



# VOLLEYBALL CLUB FENTANGE VIZFEST 2017

29&30 SEPTEMBER AM CACTUS HOWALD

7 & 8 OKTOBER  
ZU HESPER PLACE JOMÉ

## HIGHLIGHTS

- VIZ-PRESSEN OP DER PLAZ
- PORTE-À-PORTE
- GEHÉTZTEND ZELT
- SPRANGSCHLASS
- AN... EIS LEGENDÄR  
ÄPPELBEIGNETEN

SAMSDES A SONNDES  
UM 15 AUER : VIZ-ATELIER FIR KANNER

[WWW.VCF.LU](http://WWW.VCF.LU)



PRINT SERVICE



ENTREPRISE DE  
PLAFONNAGE

**Jean Fortunato** s.à.r.l.

gsm: 621 141 002

Société fondée en 1976

bur.: 39 81 12 e-mail: [jfplatte@pt.lu](mailto:jfplatte@pt.lu) 157, ceinture um Schlass  
privé: 36 93 38 fax: 39 95 54 L-5880 HESPERANGE

Le mot du président

## Le Volleyball Club Fentange a réalisé un exploit historique

Le Volleyball Club de Fentange peut tirer un bilan plus que positif de la saison qui vient de se terminer et il n'en est pas peu fier. En effet l'équipe senior hommes a gagné le premier titre d'une équipe senior dans l'histoire du Club en remportant la Coupe de Luxembourg en février 2017.

En effet l'équipe hommes n'a pas seulement gagné la coupe mais a également réalisé une très belle 2<sup>ème</sup> place dans le championnat. Les efforts de l'année qui s'est écoulée ont porté leurs fruits et renforcé la confiance des joueurs. Pourtant le VCF n'a pas l'intention de se reposer sur ses lauriers. Les préparatifs pour la nouvelle saison battent leur plein et les premiers jalons sont déjà posés. Après le premier titre on rêve d'en faire mieux la saison prochaine. Une autre fierté du Volleyball Club de Fentange représente notre équipe hommes II qui depuis des années termine toujours parmi les trois meilleures équipes dans le championnat de la 1<sup>ère</sup> division.

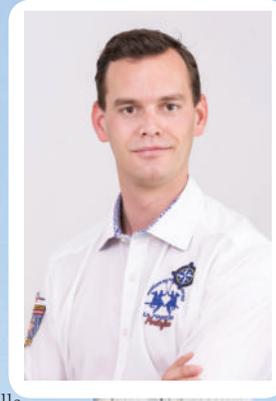
Nos deux équipes dames méritent aussi notre considération. Elles réalisent depuis plusieurs années de très bons résultats, sans l'appui d'aucune joueuse étrangère de haut niveau mais uniquement grâce au talent des joueuses formées au sein de notre club. L'équipe dames I gagne le titre de champion en 1<sup>ère</sup> division et réalise une année après sa descente à nouveau la montée en division nationale. Ainsi nous sommes fiers de figurer à nouveau avec deux équipes seniors au plus haut niveau national. Quant à notre 2<sup>ème</sup> équipe dames, elle aussi fait preuve d'un grand engagement et réussit également le titre de champion en 2<sup>ème</sup> division et monte ainsi aussi d'un cran.

Le VC Fentange est bien conscient qu'il ne suffit pas de courir après des titres, mais qu'il doit aussi assurer son avenir et former de jeunes recrues au sein de son club. Le recrutement de jeunes talents et le développement de nos équipes jeunes nous tiennent particulièrement à cœur. Si nous voulons profiter dans les années à venir d'un bon réservoir de talents que nous pourrions intégrer dans nos équipes, il nous faut absolument investir dans la jeunesse. Aussi voudrais-je profiter de l'occasion pour relever le travail précieux de notre entraîneur Jeunes Michaël Marin. C'est grâce à son engagement et à ses compétences que le nombre des jeunes licenciés ne cesse d'augmenter. Deux équipes jeunes supplémentaires seront inscrites pour la saison prochaine.

Pour conclure, nous pouvons affirmer que l'évolution sportive du Volleyball Club de Fentange est positive. Il est évident que nos projets ambitieux ont un prix et ne peuvent se réaliser sans l'appui de nos sponsors que nous remercions chaleureusement pour leurs appuis et leur confiance.

Finalement je vous donne rendez-vous le 7 et 8 octobre pour notre 31<sup>ème</sup> Vizfest sur la place Jomé à Hesperange. Devant un bon verre de jus de pomme frais, nous pourrions discuter en détail des projets de notre club.

Pour le comité  
**Jacques FEYDER**  
président





## Sympa l'accueil chez Total!

En vous arrêtant dans l'une de nos stations-service au Luxembourg, vous pensiez faire le plein de carburant? Vous voilà reparti en plus avec le plein de vos produits préférés, de produits frais et de bonne humeur! C'est aussi ça, le service et l'accueil chez TOTAL!

[www.total.lu](http://www.total.lu)

Energizing life. Every day



Comité du VCF

## VOLLEY-BALL CLUB FENTENG

Président : Feyder Jacques • 24, op den Aessen • L-5837 Fentange  
Tél. +352 26 36 07 46 • GSM +352 691 25 09 81 • jacques.feyder@pt.lu

Vous avez des questions ? Notre équipe a la réponse !  
Plus de détails sur [www.vcf.lu](http://www.vcf.lu)



**Président : Jacques Feyder**

Tél : 26 36 07 46  
GSM : 691 25 09 81  
jacques.feyder@pt.lu

**Secrétaire : Daniel Grethen**

GSM : 691 39 26 13  
daniel.grethen@hotmail.com

**Trésorier : Nadine Zenner**

GSM : 621 38 05 22  
nadine\_zenner@hotmail.com

**Vice-Président : Emile Wirtz**

**Membres :**

Claudio Batani  
Responsable Commission Sponsoring

Simone Manderscheid  
Membre du comité

Paul Ennesch  
Responsable arbitres

Léon Feyder  
Membre du comité

Amir Civic  
Responsable section loisir

Claude Bisenius  
Membre du comité

Mandy Theis  
Membre du comité



**sma+ch**  
supermarché

**FENTANGE**

TRÈS BIENTÔT

**GRANDE  
OUVERTURE**



- ▣ PAINS ET VIENNOISERIE AVEC PLUSIEURS CUISSONS SUR PLACE CHAQUE JOUR
  - ▣ RÔTISSERIE AVEC POULET RÔTI CHAUD
  - ▣ SANDWICHES ET JUS D'ORANGE FAITS SUR PLACE CHAQUE JOUR
  - ▣ LARGE CHOIX EN FRUITS ET LÉGUMES EN ARRIVAGE JOURNALIER
  - ▣ SÉLECTION DE VINS ET D'ALCOOL
  - ▣ LARGE CHOIX PRODUITS BIO
- + TOUT CE QU'IL FAUT COMME PRODUITS DU QUOTIDIEN**

**sma+ch**  
**FENTANGE**

OP LEEMEN, N° 2  
5846 FENTANGE

**HEURES  
D'OUVERTURE**

DU LUNDI AU  
SAMEDI  
DE 7H30 à 19H00

ET DIMANCHE  
DE 7H30 à 13H00





← Electro-ménager →



← Equipements PRO



Cuisines →



Electricité générale

Cuisines tous styles

Electro-Ménager

Equipements Pro

**n. folschette**  
s.à.r.l.



SIEMENS

16, route de Luxembourg • L-1899 KOCKELSCHEUER

Tél 36 98 04-1 - Fax 36 01 06

DANS UN MONDE QUI CHANGE  
**IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP  
GRANDS POUR NOS ENFANTS**



Eva,  
future médaillée Olympique

**ENGAGEONS-NOUS AUJOURD'HUI  
POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES**

En agence, au 42 42-2000 ou sur [bgl.lu](http://bgl.lu)



**BGL  
BNP PARIBAS**

La banque  
d'un monde  
qui change



294, route de Thionville  
L - 5884 Howald

Tél. 00352/31 05 79-1

[www.schnellfein.com](http://www.schnellfein.com)



La BCEE, partenaire  
de la vie sportive au Luxembourg !



**SPUERKEESS**

**Äert Liewen. Är Bank.**

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775  
[www.bcee.lu](http://www.bcee.lu) tél. (+352) 4015-1

**Nouveau Projet ?  
Lancez-vous !!**



**INFO@MABRO.LU**  
**+352 621 177 060**  
vente - location - évaluation  
conseils - gestion locative -



**opti-vue**

## EQUIPES MINIMES



Rang arrière : Kanye D., Valerio B., Jules W., Ben R., Bent S., Killian P., Leander K., Matthieu H., Anita C.,  
Martina, Sara V., Oliver T., Ella W.  
Rang avant: Maylis S., Tara Mc., Giorgia V., Elisa B., Chiara J., Sara S., Luca H., Joé S.  
Manque sur la photo: Massimo F., Alba M., Elio I., Marc S., Luisa C., Oscar

## EQUIPES SCOLAIRES



Debout : Nathalie G., Johanna K., Anne M., Anastasia B., Bruno K., Lavinia W., Amina S., Lara V., Santina I.,  
Sarah B., Alexandra C.  
À genoux : Valerio B., Jules W., Ben R., Luna C., Giulia P., Bent S., Manar M., Hannah K., Zoé U.  
Manque sur la photo : Clarice D., Julia S., Zoé L., Mélissa M., Amélie P., Jenny S., Svenja S., Emily G., Finja H.,  
Delphine N., Elisa S., Elisa F.



47, rue de la Libération  
L-5969 Itzig

Tél.: 36 82 87 - Fax: 36 82 52  
GSM: 621 14 59 14

[www.danydecors.lu](http://www.danydecors.lu)  
[dany@danydecors.lu](mailto:dany@danydecors.lu)



**PROJECT MANAGEMENT  
AND CONTROL**

**PROMACO SA**  
57, Rue des Glacis  
L-1628 Luxembourg

Tél. 26 43 73 1

[www.promaco.lu](http://www.promaco.lu)

**Bureau d'ingénieurs spécialisé en:**

- **Expertises en bâtiments / immeubles**  
(rapports d'expertises comme expert assermenté, branches bâtiment, génie civil et construction)
- **États des lieux**
- **Valorisations d'immeubles**
- **Project Management**
- **Sécurité et Santé sur chantiers**



# PHARMACIE DE MONDERCANGE

PIERRE HEINEN

**L-3926 MONDERCANGE**

2, Grand-Rue

Tél. 57 37 76

*Chez*  
**Toni**  
RESTAURANT PIZZERIA  
*Since 1972*



1 rue des Artisans  
L-3812 SCHIFFLANGE

Tel 00 352 54 44 22 • Fax 00 352 53 10 69  
Mail [cheztoni@pt.lu](mailto:cheztoni@pt.lu)

Restaurant ouvert midi et soir. Fermé le mercredi

PEINTURE GÉNÉRALE  
**WERSANT**

 [info@wersant.lu](mailto:info@wersant.lu)

 23 64 01 27

 RAMBOUCH

[www.Partymaster.lu](http://www.Partymaster.lu)

**Location de:**

Châteaux gonflables

Décoration

Audio & Video

Artistes

Tentes

et tout pour votre événement



Tel.: +352 26531243 / GSM: +352 661 247 015

## EQUIPES DAMES 1



1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite: Milica DAVIDOVIC, Philippa HESKETH, Emina ADILOVIC, Melicia GONCALVES MARQUES  
2<sup>ème</sup> rangée: Dragan VUJOVIC, Chris MAHASSEN, Michèle ENGELDINGER, Cris LUNARDI, Annika BOS  
Manquent sur la photo: Caro LOMMEL, Maiti LOMMEL, Stella TOSTI, Valentina LO RE

Un grand Merci aux sponsors : RESTAURANT DA VINCENZO, 4PAWS WALKING, RC PNEUS, AGENCE OLIVIA EISCHEN&ASSOCIES.

## EQUIPES HOMMES 1



1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite : Kuba Lomacz, Tim Besch, Antoine Niel, Tom Engeldinger, Sam Wirtz  
2<sup>ème</sup> rangée de gauche à droite : Dragan Vujovic, Vuk Karanovic, Marko Zlatic, Jaromir Kolacny, Pavle Vujovic, Armin Sinanovic, Paul Ennesch  
Absent : Aleksandar Ondelj

Un grand Merci aux sponsors: VICTUS SABOTIC SARL, CBP QUILVEST S.A., RESTAURANT-PIZZERIA CHEZ VITO, RC PNEUS, CARROSSERIE 2000 et G-ART.



AGENCE IMMOBILIERE

J-P MANGEN

Votre confiance

Notre professionnalisme

Des partenaires forts



ACHAT



VENTE



LOCATION



ESTIMATION

TEL. : 25 16 17

[mangenjp@pt.lu](mailto:mangenjp@pt.lu)

SPÉCIALITÉS ITALIENNES DEPUIS 1970



*Aldo Bei  
& Fils*

DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 19H  
LE SAMEDI DE 9H À 18H SANS INTERRUPTION

Z.I. Letzebuenger Heck L-3844 Schiffange / Fœtz  
Tél. 55 06 08-1 • Fax. 55 06 49 • M. 621 150 380  
[aldosup@pt.lu](mailto:aldosup@pt.lu) • [www.aldobei.lu](http://www.aldobei.lu)

# EIRELUX

Irish pub 🍀 Shop 🍀 Bistro

PUB: 10h00-01h00 (Mon-Sun) \* SHOP: 09h00-18h30 (Mon-Sat)

BISTRO: 09h00-14h30 (Tues-Sat). Evening bar food menu 18h00-22h00 (Tues-Sat)

## Le Jardin Gourmand Restaurant

Cuisine Française – Carte et Menu – Terrasse

432 route de Thionville  
L – 5886 Hesperange  
Tél : 36 08 42 Fax : 36 08 43  
Podirest @vonet . lu  
[www.jardingourmand.lu](http://www.jardingourmand.lu)

fermé le dimanche soir

Gérant et cuisinier :  
Didier PORT

RESTAURANT

*Nouvelle Étoile*

— Wok, Suhsi Bar Et Cuisine Chinoise —

Ouverture:

11:30h-14:30h Et 18:00h-23:00h

Fermé le mardi soir sauf les jours fériés

381 Rte De Thionville

L-5887 Hesperange

Tel:26483768 Gsm:621496085



EQUIPES CADETTES

## EQUIPES DAMES 2



1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite: Taby THILL; Nadine ZENNER; Sabrina STORN-TOSTI; Maria MASTRAPASQUA  
2<sup>ème</sup> rangée de gauche à droite: Marko ZLATIC; Eva-Maria LANG; Phillipa HESKETH; Mandy THEIS; Jil BROCKER;  
Magali HAHM  
Manquent sur la photo: Elisa FARIOLI; Sandra GALLI; Chloé LUCIUS; Myriam VALVASSORI; Zoé LAURENT; Corinne WEBER

## EQUIPES HOMMES 2



1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite : Jacques Feyder, Daniel Grethen, Joey Thies, Fabio Nicoletti  
2<sup>ème</sup> rangée de gauche à droite : Dragan Vujovic, Robert Theis, Pavlé Vujovic, Stefan Nikolic, Valentijn Huijbers, Vincent Rittener  
Absent : Feyder Marc, Katanic Marko, Michaël Marin



**genista**  
FEELING GOOD

-  chauffage
-  sanitaire
-  climatisation
-  électricité
-  réseau IP
-  systèmes de sécurité
-  téléphonie
-  connected home

 [info@genista.lu](mailto:info@genista.lu) • [www.genista.lu](http://www.genista.lu)

**ŠKODA**



**Garage Tewes**

23, rue Léon Laval z.a. am Bann  
L-3372 Leudelage  
Tél.: (+352) 407 470 - [www.garage-tewes.lu](http://www.garage-tewes.lu)



**SCHÖNER  
WOHNEN**

KOLLEKTION

FÜR IHR ZUHAUSE.  
VON EUROPAS  
GRÖSSTEM  
WOHNMAGAZIN.

**SCHÖNER  
WOHNEN**

**Kichechef**  
Miwwel a méi...

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 9h à 18h  
69, parc d'activités Mamer-Cap • L-8308 Capellen | Tél.: 26 30 30 1



[kichechef.lu](https://www.kichechef.lu)

**NEU & EXKLUSIV**

## Création Coiffure

37, avenue Grand-Duc Jean  
L-1842 Howald  
Tél.: 48 06 42



### Heures d'ouvertures

Lundi : Fermé

Mardi-Jeudi : 9h00 - 17h00

Vendredi : 9h00 - 18h00

Samedi : 8h00 - 16h00

# VENEZ DÉCOUVRIR LE VOLLEY-BALL AU VCF

Le club accueille les jeunes garçons & filles à partir de 8 ans au Centre Sportif Holleschberg, les mardi et jeudi (de 15h à 18h).

· L'équipe cadette féminine recrute des joueuses de 14 à 16 ans (nées entre 2000 et 2003), les entraînements ont lieu les mardi et jeudi (de 18h30 à 20h30) à Fentange (salle de sport de l'école primaire).

· L'équipe cadet masculin recrute des joueurs de 14 à 16 ans (nés entre 2000 et 2003), les entraînements ont lieu les mardi et jeudi (de 18h30 à 20h30) à Fentange (salle de sport de l'école primaire).

· L'équipe junior dames recrute des joueuses à partir de 16 ans (nées avant 2000), les entraînements ont lieu les mercredi et vendredi (de 18h15 à 20h00) à Fentange (salle de sport de l'école primaire).



## Camping *Bon Accueil* Alzingen

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



SYNDICAT D'INITIATIVE  
ET DU TOURISME HESPERANCE



E-Mail: [www.camping-alzingen.lu](http://www.camping-alzingen.lu)  
Site: [www.syndicat.lu](http://www.syndicat.lu)

Adresse: 2 rue du Camping • L-5815 ALZINGEN  
Tel: +352 36 70 69

Raison  
**HAIR DESIGN**  
COIFFURE HOMMES & FEMMES

COIFFURE HAIR DESIGN

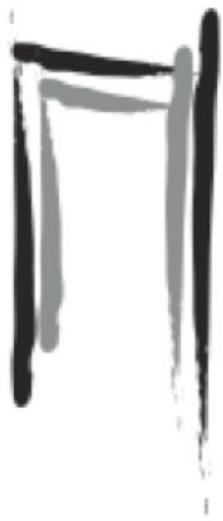
Coiffure hommes et femmes  
avec et sans rendez-vous

Tél. : 691 915 486

HORAIRES:  
LUN - VEN : 10:00 - 19:00  
SAM - DIM : FERME

PARKING  
GRATUIT

Zone industrielle Weiergewan · 2 rue Edmond Reuter · L-5326 CONTERN



# NEW INN

## Restaurant-Pizzeria

32 rue de Mamer BERTRANGE

**Livraisons gratuites à domicile**

**Plats à emporter**

**TEL : 26 31 30 62**

**FERME  
LE LUNDI**

IDROS DELVAUX NAUTILUS



CHAUFFAGE SANITAIRE SALLES DE BAINS CARRELAGES PISCINES  
WELLNESS VENTILATION CLIMATISATION ÉNERGIES RENOUVELABLES

  
HIGH PERFORMANCE POOL FINISHES **EN EXCLUSIVITÉ AU LUXEMBOURG**  
LE REVÊTEMENT RÉVOLUTIONNAIRE POUR PISCINE NEUVE OU EN RÉNOVATION



J.DELVAUX 11,RUE DE CONTERN L-5955 ITZIG T: +352 36 05 90 SHOWROOM: +352 43 75 80  
INFO@DELVAUX.LU WWW.DELVAUX.LU



**FAITES LE POUR VOTRE BIEN**

NOUS GERONS VOTRE PROJET DE VENTE OU LOCATION



...votre Agence à Hesperange



### - MEMBRES DONATEURS -

Adehm	Diane	Howald	Godart-Fisch	Nicolas	Alzingen
Assurances	La Lux	Luxembourg	Habding	Marie-Caroline	Itzig
Back	Romain	Bettembourg	Hansen-Feyder	Marie-Marguerite	Fentange
Badde	Norbert	Fentange	Hughes	Carol	Fentange
Barbone	Michele	Howald	Joachim	Henri	Alzingen
Barnig	Normi	Hesperange	Leven-Thill	Robert	Hesperange
Beck	Georges	Fentange	Lies	Marc	Itzig
Bernert-Badey	Marie-Hélène	Fentange	Louis	Michele	Itzig
Bohler	Guy	Bivange	Mahassen-Zuccoli	Patricia	Hesperange
Bracke	Marty	Fentange	Mousel	Leo	Roeser
Bunusevac	Miodrag	Mamer	Mousel	Romain	Aspelt
Clement-Feyder	Claire	Luxembourg	Overhagen-Morgenstern	Karl&Heidi	Hesperange
De Bourcy	Marco	Steinsel	Pippig	André	Schiffange
De Bourcy-Haas	Romain&Sylvie	Leudelange	Restaurant New Inn		Bertrange
Didier-Bertemes	Alain	Howald	Rollinger	Françoise	Mamer
Dondelinger	Annie	Fentange	Roth	Valerie	Luxembourg
Entringer	Guy	Howald	Stoffel	Henri	Fentange
Ewert	Nicolas	Howald	Streef	Pierre	Fentange
Faber	Pit	Alzingen	Theis	Jean	Alzingen
Famille	Gantenbein-Hever	Fentange	Thoma-Kraemer	Emile Yolande	Fentange
Famille	Wirtz-Wunsch	Fentange	Tremuth-Cloos	Margot	Fentange
Feyder	Myriam	Hesperange	Trierweiler	François	Alzingen
Feyder	Françoise	Hesperange	Varan	Canan	Fentange
Feyder-Praus	Mimi	Fentange	Wciorka-Chrobok	Wladislaus	Bivange
Freylinger-Scholer	Pierre	Fentange	Winandy	Jacqueline	Howald
Gantenbein-Koullen	Marie-Thérèse	Fentange			

### - MEMBRES SYMPATHISANTS -

Almeida Silva	Antonio	Hesperange	Lesch	Michele	Itzig
Ana			Mertes	Joé	Howald
Anciani-Cifre	Jessica	Itzig	Metrot	Catherine	Fentange
Anonym			Nanga	Emeline	Howald
Aspden-Back	Nathalie	Howald	Nikitina	Iryna	Fentange
Babacic	Azra	Itzig	Nnachi	Anna	Mondorf-Les-Bains
Best	Larissa	Howald	Pelmas	Mari	Howald
Buijs	Robert	Howald	Pereira	Nelly	Fentange
Cloos	Irène	Fentange	Remesch	Jean-Claude	Fentange
Colson-Touihri	Valérie	Howald	Rolling-Weber	Temer Cathy	Fentange
Da Graca	Francine	Fentange	Rosch	Nadine	Fentange
Delgado	Cloé	Howald	Schoder	Laurent	Alzingen
Denauw	Sabrina	Howald	Tavernier	Brice	Howald
Dione	Doriane	Howald	Thill	Chantal	Fentange
Flanagan	Brian	Fentange	Valvason	Concetta	Howald
Gerson	Sandy	Fentange	Vieira	Luis	Howald
Hoffmann	Christiane	Kockelscheuer	Villar	Libby	Fentange
Klica	Resmo	Diekirch	Zlatnik	Clarisse	Hesperange
Laures	Gerard	Fentange			



**BABOR**  
BEAUTY SPA

ALEXA BALLMANN



11, Rue de la Gare  
L-5353 Oetrange  
Tél.: +352 26 35 08 23  
[www.beautyspa.lu](http://www.beautyspa.lu)

LOVE

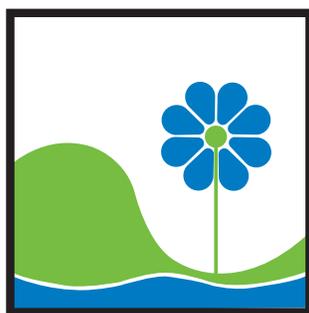
EAT • DRINK • SOCIALIZE

AT

OGGI & DOMANI

RISTORANTE

427, ROUTE DE THIONVILLE  
L-5887 ALZINGEN  
+352 46 99 88 1



# BLUMENTHAL

JARDINAGE ET HYDROCULTURE

31, rue de Garnich • L-8369 HIVANGE  
Tél.: 38 07 10 • Fax: 38 81 87  
e-mail: bjh@pt.lu

# SIM 1 NE

Salon de Coiffure Hommes & Dames

Avec ou sans rendez-vous

4, rue Joseph Felten  
L-1508 HOWALD  
www.sim1.lu  
T: 26 48 28 18

Reprise Coiffure Michel  
2, rue Nicolas Wester  
L-5836 Alzingen  
Tél. : +352 36 02 68  
Fax : +352 36 77 55

# VOLLEY CLUB FENTANGE SAISON 2017/2018

## HORAIRES DES ENTRAINEMENTS CENTRE SPORTIF HOLLESCHBIERG



EQUIPES	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	CONTACT	TELEPHONE	EMAIL
MINIMES		15.00 - 16.30		15.00 - 16.30		MARIN Michaël FEYDER Jacques	621 73 78 82 691 25 09 81	mikywillis@hotmail.com Jacques.feyder@pt.lu
SCOLAIRES		16.30 - 18.00		16.30 - 18.00		MARIN Michaël FEYDER Jacques	621 73 78 82 691 25 09 81	mikywillis@hotmail.com Jacques.feyder@pt.lu
CADETTES Dames		18.30 - 20.30 FENTANGE		18.30 - 20.30 FENTANGE		MARIN Michaël FEYDER Jacques	621 73 78 82 691 25 09 81	mikywillis@hotmail.com Jacques.feyder@pt.lu
CADET Hommes		18.30 - 20.30 FENTANGE		18.30 - 20.30 FENTANGE		MARIN Michaël FEYDER Jacques	621 73 78 82 691 25 09 81	mikywillis@hotmail.com Jacques.feyder@pt.lu
DAMES I			18.15 - 20.00		18.15 - 20.00	VUJOVIC Dragan FEYDER Jacques	+33 6 73 26 80 31 691 25 09 81	vujovic.dragan@neuf.fr Jacques.feyder@pt.lu
DAMES II	18.15 - 20.00 FENTANGE				18.15 - 20.00	ZLATIC Marko FEYDER Jacques	+33 6 50 36 22 15 691 25 09 81	Mzlatc@yahoo.com Jacques.feyder@pt.lu
DAMES III			18.15 - 20.00 FENTANGE		18.15 - 20.00 FENTANGE	MARIN Michaël FEYDER Jacques	621 73 78 82 691 25 09 81	mikywillis@hotmail.com Jacques.feyder@pt.lu
HOMMES I	20.00 - 22.00		20.00 - 22.00		20.00 - 22.00	VUJOVIC Dragan FEYDER Jacques	+33 6 73 26 80 31 691 25 09 81	vujovic.dragan@neuf.fr Jacques.feyder@pt.lu
HOMMES II	20.00 - 22.00		18.15 - 20.00			VUJOVIC Dragan ZLATIC Marko	+33 6 73 26 80 31 +33 6 50 36 22 15	vujovic.dragan@neuf.fr Mzlatc@yahoo.com
LOISIR	20.00 - 22.00 FENTANGE		20.00 - 22.00 FENTANGE			GVVIC Amir FEYDER Jacques	621 31 49 26 691 25 09 81	acovic@pt.lu Jacques.feyder@pt.lu



1:100

# HESPER S.A. Immobilier



## 661 369 585

### ACHETE MAISONS / APPARTEMENTS À RENOVER





# 4PAWSWALKING

LOVING PET CARE WHILE YOU CANT BE THERE

info@4PawsWalking.lu

# garage Réiserbann

*un garage - toutes marques*

Garage Réiserbann  
 2, rue Geespelt  
 L-3378 Livange  
 tél: 00 352 - 51 94 51  
 eMail: info@reiserbann.lu  
 web: www.reiserbann.lu



Grafik: www.joergstalmon.de

**Livange**

**www.reiserbann.lu**

## EQUIPE LOISIR



1<sup>ère</sup> rangée de gauche à droite: Lordong Jean-Claude, Galli Sandra, Mandy Schieres, Thill Taby, Grethen Daniel, Theis Mandy, Adams Peter, Belabdelli Fethi, Stoklasova Irena, Lang Eva-Maria, Hermann Luc, Moro Christian.  
2<sup>ième</sup> rangée: Feyder Leon, Griffi Nadine, Civic Amir, Griffi Patrice

## BAMY NETTO-SYST s.à r.l.

Alles für die Reinigung

259a, rue de Luxembourg

L-8077 Bertrange

Tél.: 26 48 14 13

Fax: 26 19 09 98



# Brasserie à l'abri

Menu du jour du lundi au vendredi  
10 euro

Restauration à la carte

Ecran plasma avec SKY

46, avenue de la libération  
L-3850 SCHIFFLANGE  
Tél : 26 53 23 33



*ouvert tous les jours*



## Atelier ANDRÉ

3, rue de Colmar-Berg  
L-9179 OBERFEULEN  
LUXEMBOURG

Infos: Tél: 81 83 01  
Gsm 621 227 991

office@schmatt.lu  
www.schmatt.lu  
www.sonnensegel.lu



**sun  
square** Automatische  
Sonnensegel

**H**  
HURMANN Garagentore

Faltmarkisen  
**Corradi**

# HUSStec

## CONSDORF

 **79 08 70**

**[www.huss.lu](http://www.huss.lu)**

  
**24h 7j**  
**Dépannage**

**PHARMACIE DE L'ÉLEPHANT**  
**- HOWALD -**



**Coin R. Felten / route de Thionville / L-1508 HOWALD**

Ouvert:  
du lundi au vendredi de 8h00 à 19h00  
le samedi de 8h00 à 13h00

Tél.: 29 75 95 • Fax: 29 75 96  
E-mail: [pharme@pt.lu](mailto:pharme@pt.lu)



## HESPER BEWEGT SECH

Il y a 5 ans déjà que « Hesper beweegt sech » et ses activités sportives ont été créés, les séances d'initiation durant l'année scolaire ont permis à de nombreux jeunes de s'essayer à la joie du Volleyball.

Le Volley-ball Club Fentange a vu ses effectifs de jeunes joueurs progresser chaque année et a permis aux jeunes de s'améliorer techniquement dans la joie et la bonne humeur lors des entraînements du mardi et jeudi, mais aussi lors des tournois/matches des week-ends.

Pour la saison 2017-2018, nous ne compterons pas moins de quatre équipes jeunes dans les catégories minimales, scolaires, cadets et cadettes. Cette saison une équipe Dames 3 verra le jour avec des





jeunes filles motivées par ce nouveau challenge de jouer dans une division adulte (l'équipe sera composée de dames et de jeunes).

Fin juin a eu lieu un stage de Volley-détente au Center Parcs des Trois Forêts. Une belle récompense pour tous les jeunes participants du club, pour leur implication aux entraînements, compétitions et tournois.

Pour clôturer la saison 2017, les parents et leurs enfants ont pu participer au 2ème tournoi de Volley-ball, le 09 juillet 2017. Huit équipes mixtes (jeunes & parents) ont pu batailler lors de matchs de Beach-volley très disputés (1ère Place : Elisa B. & cie, 2ème : Santana & cie, 3ème : Ben & cie ...). De plus, parents et jeunes ont pu aider et contribuer au bon déroulement de cette journée.

De nouveaux défis nous attendent pour la prochaine saison, nous recherchons toujours des cadets garçons pour étoffer un peu plus notre équipe. Les jeunes doivent être âgés entre 14 ans et 16 ans (nés entre le 01/09/2000 et le 01/09/2002), les entraînements se dérouleront au hall de Fentange le mardi et jeudi (tous renseignements sur [www.vcf.lu](http://www.vcf.lu)).



**PLAFONNAGE/FACADES/CHAPES**

**SARL**

**HERZOG**

**8, Saangewee L-5698 WELFRANGE**

**Tél. 23 66 85 86 / Fax: 23 67 69 19**

**www.herzog.yellow.lu**

**Herzog Jeannot**  
**GSM: 621 160 339**

**Herzog Roland**  
**GSM: 621 140 620**

**ARRIVÉE EQUIPE HOMMES :**

**ARRIVÉE EQUIPE DAMES :**

**Jaromir Kolacny**

**Age :** 37 ans

**Nationalité :**

République Tchèque

**Poste :** Diagonal

**Taille :** 2,00 m



**Club**

2010 - 2012 Rennes Volley (France Pro A)

2012 - 2014 Orange Nassau (France Pro B)

2015 - 2017 FL Saint-Quentin (France Pro B)

**Armin Sinanovic**

(OK Gradina-Herceg Srebrenik Bosnie)

**Sam Wirtz**

(Belair)

**Anika Bos**

(Volleyball Club Laufen Ligue 2 Suisse)

**Milica Davidovic**

(Serbie)

**Cristiane Lunardi**

(Esch ; transfert irrégulier)

Etablissements

Société anonyme

# LEON STEFFES

## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MAISON FONDÉE EN 1957

50  
ans

- Tout pour le bâtiment
- Grand choix de pierres naturelles et briques de façades
- Spécialisés des pierres et carrelages pour terrasses et alentours de maisons

Heures d'ouverture: lundi à vendredi: 8 à 12 h et de 13.30 à 17.30 h – Samedi: 8 à 11.30 h

Zone industrielle – 531, route de Thionville – L-5887 Alzingen – Tél. 36 88 12 – Fax 36 83 85



## RESTAURANT Pastificio Bolognese

Spécialités  
Pâtes Fraîches

Livraisons à domicile

[www.pastificio-bolognese.lu](http://www.pastificio-bolognese.lu)

4, bd. d'Avranches  
Luxembourg-Gare  
T 49 35 65

Centre Topaze  
Mersch  
T 32 56 28

# L'ALTRO

PIZZERIA - RESTAURANT

36, rue de Bettembourg // L-3326 Crauthem  
Tél.. +352 27 12 62 23 // Fax: +352 27 12 62 24  
[info@laltro.lu](mailto:info@laltro.lu)

Parking // Terrasse // Livraison à domicile  
Jours de fermeture:  
samedi midi et lundi toute la journée  
Cuisine ouverte de  
11h45 > 14h30 & 18h45 > 22h30

**Au pain  
de  
Mary**

**Pains de tradition française  
Pâtissier-Chocolatier**

40, rue de Gasperich  
L-1617 Luxembourg  
Tél.: 28 77 70 57



[info@aupaindemary.lu](mailto:info@aupaindemary.lu)  
[www.aupaindemary.lu](http://www.aupaindemary.lu)

Heures d'ouverture :  
Lundi : de 6h00 à 19h30  
Mardi : fermeture hebdomadaire  
Mercredi-Jeudi-Vendredi : de 6h00 à 19h30  
Samedi : de 6h30 à 18h00  
Dimanche : de 7h00 à 14h00



# PHARMACIE DU CYGNE



Alain de Bourcy

Centre Bourse  
11, Avenue de la Porte Neuve  
L-2227 Luxembourg  
Tél. 22 23 14

se recommande  
- ALLOPATHIE  
- HOMEOPATHIE  
-PHYTOTHERAPIE

Restaurant Pizzeria

# Le Trio

1 rue Auguste Charles  
L-1326 Luxembourg

Tél.. 26 84 59 89  
Fax: 26 84 59 19  
[contact@letrio.lu](mailto:contact@letrio.lu)



Fenster, Türen, Veranden,  
Glasfassaden, Innenausbau



4a, op der Haart / Block B n°122  
L-9999 WEMPERHARDT  
Tel.: +352/26 908 794  
Fax: +352/26 908 795 - E-mail: wintec@pt.lu



Cuisine ouverte du lundi au samedi  
de 12h à 14h et de 19h à 22h et  
le dimanche de 12h à 14h

Samedi Midi fermé Dimanche Soir fermé  
Lundi Soir fermé

**Restaurant Brasserie de la Place**  
2, rue de Bonnevoie  
L-5950 Itzig  
Tél. 28 79 75 51  
[www.brasserie-la-place.lu](http://www.brasserie-la-place.lu)

*Brasserie de la Place*



**MENU DU JOUR:**  
Entrée + plat  
**CUISINE FRANÇAISE,  
LUXEMBOURGEOISE  
ET PORTUGAISE**  
**PLATS À EMPORTER**

# FROMAGERIE DE LUXEMBOURG S.à r.l.



*Depuis 1981, la Fromagerie de Luxembourg transforme du lait cru en différents produits de fromage frais, comme la Mozzarella, la Ricotta ou encore la Bola de neige*

*Venez découvrir notre histoire et nos produits sur notre site internet ou sur notre page Facebook*

**f** Fromagerie de Luxembourg  
@ [www.fromalux.lu](http://www.fromalux.lu)

93, rue de Bettembourg L-5811 FENTANGE  
Tél. : 36 71 21 / 36 75 15 - Fax : 36 06 53

offset | digital | pré-presses | graphisme | papier | couleur | créativité | impression



enveloppes tout format



brochures collées



cartes commerciales



cartes de deuil



cartes de membre



billets numérotés



tickets perforés



brochures agrafées



invitations



dépliants



**IMPRIMERIE** 64, rue Baudouin L-1218 LUXEMBOURG • Tél: 480 486 • Fax: 520 529 • [printser@pt.lu](mailto:printser@pt.lu)  
**BUREAUX** 45, Avenue G.-D. Charlotte L-3441 DUDELANGE • Tél: 512 518 • Fax: 520 529 • [mechtel@pt.lu](mailto:mechtel@pt.lu)

**WWW.PRINTSERVICE.LU**  
**FB: PRINT SERVICE MECHTEL**



www.ôzen.link  
fanny@ôzen.link

**Ô Zen**  
Restaurant

- ▶ Spécialités chinoises et japonaise
- ▶ Plats à emporter
- ▶ Livraison à domicile
- ▶ Salles climatisées
- ▶ Terrasse

**BUFFET A VOLONTE**

**+ SUSHI**  
(du lundi au vendredi midi)

**Ouvert de**

11h45 - 14h30

18h00 - 23h00

Fermé le mardi sauf les jours fériés

42 Rue de L'église

L - 3833 Schiffflange

Tel: 26 53 09 28

Gsm: 691 810 839



fondé en 1689

Clos "Mon Vieux Moulin"

DUHR Frères

Vins et Crémants

# **NOUVEAU PEUGEOT 3008**

ENTREZ DANS UNE NOUVELLE DIMENSION



[www.peugeot-weber.lu](http://www.peugeot-weber.lu)  
[www.peugeot-petry.lu](http://www.peugeot-petry.lu)



**PEUGEOT 3008**

**MOTION & EMOTION**



**PEUGEOT**

**Garage WEBER** 124, route du Vin • L-5440 Remerschen • Tél. +352 23 60 50 -1  
**Garage PETRY** Z.A.C. Jauschwis • L-7759 Roost • Tél. +352 28 55 74-1

French Art de Vivre

rochebobois  
PARIS



Photo Michel Gilbert, non contractuelle. Merci à STAS-APN, Proj. et C. COINSA  
www.rochebobois.com

**Itinéraire.** Grand canapé 3 places, dossiers double profondeur, design Philippe Bouix.  
**Satin.** Vaisselier, design Bina Baitel.  
**Coin.** Table basse, bout de canapé et desserte, design Dmitry Kozinenko.  
**Fabrication européenne.**

LUXEMBOURG - BERTRANGE 126a, rue de Mamer 8081 Bertrange

Complimentary 3D Interior Design Service

[www.roche-bobois.lu](http://www.roche-bobois.lu)